

ימין שמאל תרצה אולמן

אחרי גלות רבת שנים בפריז חוזרת תרצה אולמן אל הארץ ואל תוככי עצמה. בחזרתה, המודעת, הבוגרת, המשוחררת והנאמנה לעצמה, היא הולכת אל הים. הים (La mere) הוא האימא-אדמה של אולמן, בו מרוכזים השפה, המקום, הסיפור, ההיסטוריה והשורשים. שם, היא מציירת במיומנות ובווירטואוזיות את תנועת המים, החול, תנועת האנשים ומשב הרוח, על דפים ובצבעי פסטל-שמן. אולמן מתבוננת בסביבה החדשה-ישנה שלה ויוצרת מעין יומן שיבה בו כל יום הוא עבודה מתוארכת וחתומה. השימוש בפסטל-שמן מאפשר לאולמן תגובה ראשונית כמעט ילדותית אל הווה, ללהטט באקספרסיביות על מנת להביע את חירותה ולתמצת בקו מופשט את עצמת הים. סדרת הימין.

כשפרק הקליטה המחודשת כמעט מסתיים היא עוברת תאונה בה נשברת ידה הימנית. היד, כלי ההבעה, החרוצה והמוכשרת הופכת את אולמן לשותקת. מסע החזרה הביתה הופך למסע הישרדות. כאמנית, היא מחליטה לא לותר על המשך פעילותה ועוברת לצייר ביד שמאל. היד הבלתי מיומנת בתיאור המציאות מביאה אותה להתבונן פנימה ולבטא את התת מודע ואת האנרגיה המתחוללת בתוכה ללא נושא קונקרטי. התסכול וההשלמה, הזעם והפיוס, הקבלה וההתרסה, הכוח והחולשה כולם באים לידי ביטוי בסדרת השמאל. את כל תהפוכות הנפש והסערה הרגשית שהיא עוברת מבטאת אולמן שוב באותו מכשיר מידי: פסטל-שמן על נייר. יומן ההישרדות הוא הפעם נועז, יצרי, חושני ורב שכבתי. חוסר המיומנות, היד החלשה דווקא, חוסר השליטה והבלבול מוציאים מאולמן סדרה פראית, צבעונית ושמחה.

בתערוכה ציור שמן אחד כמו נועד לסכם את מסע השיבה הביתה. הוא גדול (100X100 ס"מ), מרובד, שקט ותמציתי. גם כאן לוקחת אולמן את החומר ומייצרת היגד. על אף השימוש בצבע שמן היא מדללת אותו עד כדי שקיפות כמו לתאר את שקיפות המחשבה אחר שוך הסערה. פעמיים עלתה אולמן לארץ בימין ובשמאל.

THIRTSA ULLMANN

RIGHT / LEFT

Following a long exile to Paris Thirtsa Ullman returns home and takes a journey into herself. Upon her self-conscious, true-to-herself, mature, uninhibited return, Ullman goes to the sea. The sea (La mere) is Ullman's mother-earth - fusing her language, place, story, history and roots. There she virtuously paints the flow of water, sand, people and wind in a notebook in pastel-oil. Ullmann observes her new-old surroundings and creates a homecoming diary where every day is a dated signed work. The pastel-oil enables Ullmann a primal, almost childish reaction to the present, to juggle expressively to convey her freedom and to condense the sea's power in an abstract line. **Right series.**

When the renewed absorption almost comes to a conclusion, her right arm is broken in an accident. The arm, the medium of expression, meticulous and talented, silences Ullmann. The homecoming journey turns into a struggle for survival. As an artist she is determined not to surrender and turns to painting with her left hand. The hand, incompetent at portraying reality drives her to introspection, to convey her subconscious and the energies storming within her, with no concrete subject. Frustration and acceptance, fury and conciliation, capitulation and defiance, strength and weakness are all expressed in the **Left Series.** The turmoil and spiritual tempest that she goes through are again expressed through this immediate medium: pastel-oil on paper. The survival diary is now bold, sensuous, yearning, multifaceted. The lack of dexterity, the weak hand, lost control and confusion extract from Ullman a wild, colorful joyous series.

One oil painting in the exhibition summarizes the homecoming journey. Large (100cmX100cm), layered, quiet and concise. Here too Ullmann takes the substance and generates a statement. She dilutes the oil paint to transparency as if to convey the translucence of thought, after the storm has calmed away.

Ullmann has come to Israel twice: with her right and left.